

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

Note de sécurité NS 26
publiée par la Commission TIS

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ DANS LES ATELIERS

Cette note rappelle quelques règles qui doivent être respectées dans les ateliers, en particulier pour l'utilisation des machines-outils et pour les travaux de soudure.

Elle doit être apposée dans tous les ateliers et à cette fin a été imprimée en format A3 sur papier de couleur jaune. L'affichage est effectué par un inspecteur de sécurité de la Commission TIS. Les responsables d'atelier qui n'auraient pas encore reçu cette affiche peuvent prendre contact avec P. Saillard, Groupe Sécurité Générale, tél. 6605.

Cette note, en format réduit, est envoyée pour information à tous les secrétariats de division et aux DSO et est disponible au secrétariat TIS/DI.

TIS/DI

Safety Note NS 26
published by TIS Commission

BASIC SAFETY RULES FOR WORKSHOPS

This note recalls a few basic rules to be strictly followed in the workshops, especially for work with machine-tools or for welding.

It must be posted in all workshops and for that purpose has been printed in A3 size on yellow paper. The posting is being done by a safety inspector from the TIS Commission. Workshop supervisors who have not yet received the poster should call P. Saillard, General Safety Group, tel. 6605.

The note, in reduced format, is being sent for information to all divisional secretariats and DSOs and is also available from the TIS/DI secretariat.

TIS/DI

DEVENIR SECOURISTE AU CERN

La division TIS organise des cours de secourisme aux mois d'octobre et novembre. La durée du cours est de 18 heures (6 × 3 heures). Si vous voulez obtenir des renseignements, contactez H. Bont au 6652 ou 13-1824, ou inscrivez-vous de suite en renvoyant avec le bulletin d'inscription ci-dessous.

BECOME A FIRST-AIDER AT CERN

TIS is organising a first-aid course in October and November. It will last 18 hours (6 × 3 hours). For more information please call H. Bont, tel. 6652 or 13-1824, or register immediately with the enrolment form below.



Bulletin d'inscription Cours de secourisme CERN 1993

(à renvoyer à H. Bont/TIS-FB)

Veuillez m'inscrire au cours de secourisme CERN 1993

Nom _____ Prénom _____

Téléphone _____ Recherche _____

Division _____ Signature _____

Enrolment form first-aid course 1993

(please return to H. Bont/TIS-FB)

Please enrol me for the CERN 1993 first-aid course

Name _____ First name _____

Telephone _____ Beep _____

Division _____ Signature _____

DISTRIBUTION DE CARBURANTS POUR LES VÉHICULES UTILISÉS AU CERN

Vous trouverez ci-dessous comment s'approvisionner en carburants pour les véhicules utilisés au CERN, des changements dans l'organisation de cette distribution étant intervenus dernièrement.

1. Véhicules CERN

- a) Station du Site de Préessin (Hall 867) :
Super et Diesel.
- b) Station du Site de Meyrin (bât. 57) :
Diesel et Sans plomb.

Les heures d'ouverture pour ces deux stations sont :
de 08.00 à 12.00 h et de 13.00 à 17.00 h
(jours ouvrables).

2. Véhicules en leasing (PPE) Véhicules loués à l'extérieur

Pour ces deux types de véhicules, s'approvisionner aux stations de distribution hors du CERN (*Super, Diesel et Sans plomb*).

Groupe Transports (ST/HM)

DISTRIBUTION OF FUEL FOR VEHICLES USED AT CERN

There have been some changes in the organization of fuel distribution for vehicles used at CERN :

1. CERN vehicles

- a) Préessin site (Hall 867) :
Super and Diesel
- b) Meyrin site (Bldg 57) :
Diesel and lead-free

The opening hours of these two stations are :
from 08.00 to 12.00 hrs & from 13.00 to 17.00 hrs
(working days only).

2. Leased vehicles (PPE) Rented vehicles

For these two types of vehicle, fuel should be taken at stations outside CERN (*Super, Diesel, and lead-free*).

Transport Group (ST/HM)

AUX DÉTENTEURS DE COMPTES AUPRÈS DE L'AGENCE SBS-CERN

La SBS vous a adressé récemment une lettre-circulaire relative aux frais de gestion de votre compte.

Cette lettre traite en premier lieu des Eurochèques.

En second lieu, elle traite de l'envoi des avis de transactions. Votre attention est attirée sur le fait que ces avis concernent entre autres :

- les remboursements, par le CERN, d'un certain nombre de frais voyages officiels, études, congés dans les foyers, etc).
- les remboursements de l'assurance Austria.

Si vous ne retournez pas le bulletin proposé par la SBS, vos remboursements vous seront notifiés une fois par mois, au moyen de l'extrait de compte, qui sera cependant limité à quatre lignes de texte par transaction.

Si vous retournez ce bulletin, chaque remboursement continuera à vous être notifié par avis séparé, avec indication de tout détail. Quand elle est faite par courrier interne, la distribution de cet avis séparé ne comporte aucun frais.

Division du Personnel
Tél. 4469-3238